



CEDHPA

Comisión Europea de Derechos Humanos y Pueblos Ancestrales



IL CERCHIO

Italia-Svezia, 17 luglio 2013

Oggetto:

GRAVI MINACCE AL WERKÉN
(PORTAVOCE) FRANCISCO VERA
MILLAQUÉN E ALLE SUE FIGLIE: **MISURE
DI PROTEZIONE URGENTI**

All'attenzione delle autorità cilene e degli organismi per i diritti umani

(segue elenco indirizzi)

Stimati Signori e Signore,

Le organizzazioni IL CERCHIO onlus (Italia) e CEDHPA onlus (Svezia), con relativa personalità giuridica in entrambi i paesi, la cui finalità è appoggiare i popoli indigeni dell'America Latina, e particolarmente il popolo mapuche huilliche nel sud del Cile, insieme al Prof. Federico Lenzerini, Professore di Diritto Internazionale dell'Università di Siena (Italia) – si rivolgono a Voi in riferimento alle gravi minacce che hanno ricevuto il signor FRANCISCO VERA MILLAQUÉN, Werken (portavoce) della Comunità Mapuche Huilliche "Pepiukelen" di Pargua (X regione de Los Lagos, Territorio Futahuillimapu, Cile) e le sue figlie, il giorno 9 di luglio, in un messaggio sulla pagina Facebook del Werken, da parte di una certa "Mariane Sanhueza Ortis".

Le figlie del Werken vivono temporaneamente a Concepción, per cui egli non si trova nelle condizioni, in questo momento, di fornire loro la migliore protezione. Per questo motivo, data la gravità delle minacce, giovedì 11 luglio il Werken ha esposto denuncia al Procuratore Generale, e il Sig. Marcelo Javier Sambuceti Correa, Sostituto Procuratore Capo della Procura Locale di Puerto Montt, ha ordinato al Capo dell'Unità di polizia del 1° Commissariato dei Carabinieri di Concepción di "realizzare ronde periodiche al domicilio delle vittime, per 30 giorni dal ricevimento del presente ordine"¹

Sebbene sia stata decretata una misura di protezione per le figlie del Werken, questa misura ci sembra assolutamente insufficiente per garantire un'effettiva protezione delle vittime:

- non c'è stata informazione della ricezione di tale ordine;
- non è specificata quale debba essere la frequenza della ronda;
- non è specificato quale debba essere la periodicità con cui dev'essere informato il Procuratore;

¹ Fiscalía de Puerto Montt, medida de protección, RUC n° 1300679398-8, oficio n° 8144-2013, in data 11 luglio 2013.



CEDHPA

Comisión Europea de Derechos Humanos y Pueblos Ancestrales



IL CERCHIO

- la prima ronda all'indirizzo indicato è stata realizzata solo il giorno 17 luglio: considerando la serietà del caso, a noi sembra inammissibile che l'esecuzione dell'ordine abbia avuto inizio solo sei giorni dopo.

Per tanto, sollecitiamo informazioni circa il motivo dei problemi o difficoltà inerenti alla sua esecuzione².

Segnaliamo inoltre l'assenza senza preavviso del Sig. Jaime Alberto Brahm Barril, Intendente del Ministero degli Interni e Pubblica Sicurezza per la X Regione de Los Lagos, ad un appuntamento che lo stesso Werken aveva fissato con il segretario esecutivo per il mercoledì 17 luglio 2013 alle ore 12.00.

Stimati Signori e Signore, rispetto a questo caso, non possiamo fare altro che porre in evidenza ciò che denunciavamo periodicamente: *il Cile, attraverso i suoi vari apparati statali, non dimostra la minima disponibilità al dialogo*. Questo si evidenzia attraverso la negligenza nel procedimento corretto rispetto ai differenti casi in cui si ignora o si ritarda la risposta e/o i provvedimenti rispetto alle diverse richieste, così come sono state ripetutamente respinte le delegazioni delle autorità mapuche, come nel caso delle autorità mapuche huilliche di Pilmaiken³.

Esprimiamo anche la nostra più profonda preoccupazione per il contenuto del messaggio intimidatorio contro il Werken, rivendicato dal gruppo paramilitare conosciuto come "Comando Hernán Trizano", come dichiarato dall'interessato.

In differenti occasioni, alcuni supposti membri di questo gruppo hanno fatto dichiarazioni pubbliche (*hate speech*) e atti razzisti e violenti molto espliciti, di fronte all'indifferenza dei funzionari pubblici; ed è stata comprovata la presenza di un vero arsenale domestico al domicilio di almeno uno di essi⁴.

² Werkén Francisco Vera Millaquén, comunicato stampa del 14 luglio 2013, <http://www.mapuexpress.net/?act=publications&id=8086> .

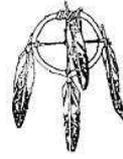
³ Comunicato pubblico "Futa Auka Trawun Lof en resistencia del Rio Pilmaiken y la Alianza Territorial Puelwillimapu", 6 maggio 2013, <http://weichanpilmaiquen.blogspot.it/2013/05/comunicado-publico-lof-en-resistencia.html> : «[...] Il Governatore del Rancho Eduardo Höelk Kusch, ha evitato in due occasioni l'opportunità di conversare con i nostri Lonko (autorità), dimostrando l'incapacità e l'assenza di volontà politica propria del Koilache Winka (bugiardo "bianco"), agendo come garante e protettore degli interessi imprenditoriali nella zona». Il giudice di Río Bueno Daniel Chaucón negó il permesso alla Machi (autorità spirituale) Huichalaf di partecipare al "V Congreso de Estudiantes de Postgrado de la Universidad Austral de Chile"; si veda: Gonzalo Manquepillan O., "Machi Millaray Huichalaf invitada a exponer en V Congreso Internacional de Estudiantes en la UACH Valdivia", El Navegable, 20 aprile 2013, <http://www.elnavegable.cl/noticia/sociedad/machi-millaray-huichalaf-invitada-exponer-en-v-congreso-internacional-de-estudiante> - fuente: mvpvlen-manke.blogspot.com ; Danilo Ormeño, "Juez niega permiso para que machi detenida por ataque incendiario participe en Congreso de la UACH", Río en línea, 25 aprile 2013, <http://www.rioenlinea.cl/index.php/policial/19-tribunales/2424-juez-niega-permiso-para-que-machi-detenida-por-ataque-incendiario-participe-en-congreso-de-la-uach>

⁴ Si veda per esempio: Richard Burdiles M., "¡Basta ya! ¡El Comando Hernán Trizano meterà sus manos en el asunto!'. Grupo anti mapuche se estaría reorganizando para aplacar asonada indígena" e "Más de 50 agricultores de la zona se congregaron y viajaron a la zona en conflicto. Para apoyar a René Urban. Mientras subsecretario Rosende sobrevolaba el lugar" (e il titolo in prima pagina: "Entrevistado vocero dijo que a partir de este lunes Comando 'Hernán Trizano' se arma para enfrentar a Mapuches. 'Si no deponen su actitud... haremos volar a los comuneros de Temuicui', amenazó"), Las Noticias - El Diario de Victoria, Región de La



CEDHPA

Comisión Europea de Derechos Humanos y Pueblos Ancestrales



IL CERCHIO

Le nostre organizzazioni denunciano con determinazione che le autorità ancestrali e coloro che lottano per i Diritti umani nel sud del Cile (come in questo caso un Werken che è insegnante di lingua e cultura mapuche e si occupa di assistenza giuridica e attivismo contro le imprese salmioniere) sono doppiamente vessati, non solo perché lottano per i propri diritti ancestrali, ma perché anche le loro famiglie, in questo caso le tre figlie, diventano a loro volta vittime della repressione sistematica tanto dello Stato quanto dei gruppi paramilitari. Noi dichiariamo che questi fatti sono inaccettabili. Tutto questo è il risultato del clima di discriminazione e impunità che ancora regna nel Paese.

Vi ricordiamo che, poiché lo Stato del Cile ha sottoscritto dei trattati internazionali, gli obblighi che derivano allo Stato sono, tra gli altri:

- prendere misure concrete e efficaci per proteggere il Werken Francisco Vera Millaquén e la sua famiglia;
- mettere fine all'impunità: cominciare immediatamente un'investigazione esaustiva e imparziale sui fatti, con il fine di perseguire qualunque persona sia responsabile;
- prendere misure concrete per garantire che il Werken Francisco Vera Millaquén – e tutte le persone che svolgono attività per la difesa dei Diritti Umani, con particolare

Araucanía, 29 luglio 2009, pagine 6-7 (è disponibile solo il primo articolo con l'intervista in: <http://www.mapuche-nation.org/espanol/html/noticias/ntcs-373.htm> , poiché la pagina web originale – <http://www.lasnoticiasdevictoria.cl/victoria/1256-ibasta-ya-iel-comando-hernan-trizano-metere-sus-manos-en-el-asunto-.html> – è stata eliminata); comunicato stampa della Comunidad Autónoma de Temuicui, "Cocus Clan [sic] chileno anti-mapuche o Comando Hernan Trizano, amenaza de muerte a Mapuches de Temuicui en sus territorios" (con testimonianze video dell'aggressione, pubblicato per gentile concessione di: Consejo de todas las Tierras), 17 ottobre 2009, <http://caravanaporlavida2008.blogspot.it/2009/10/cocus-clan-chileno-anti-mapuche-o.html> ; "Encuentran arsenal de guerra en casa de agricultor sindicado como miembro del 'Comando Hernan Trizano'", 5 settembre 2012, <http://adkimvn.wordpress.com/2012/09/05/encuentran-arsenal-de-guerra-en-casa-de-agricultor-sindicado-como-miembro-del-comando-hernan-trizano/> . Più in generale, sul tema della violenza paramilitare in Cile, si veda per esempio: Eduardo Tamayo G., "Mercenarios con impunidad de facto", Pueblos, Revista de información y debate, 12 novembre 2007, citato sul sito di ALAI América Latina en Movimiento, <http://www.alainet.org/active/20648&lang=es>, e nel blog Terrorismo de Estado en Chile, <http://terrorismodeestadoenchile.blogspot.it/2012/08/mercenarios-con-impunidad-de-facto.html>; Carlos Miguéles Monroy, "Patria de los nuevos mercenarios", PanamáAmérica, 26 settembre 2009, <http://www.panamaamerica.com.pa/notas/833921-patria-de-los-nuevos-mercenarios>; Alianza Territorial Mapuche, "Latifundista disparó contra niño de 13 años en la zona de Ercilla", País Mapuche, 23 settembre 2011, <http://paismapuche.org/?p=3633> ; "Junta de Vigilancia Rural de Ercilla anunció que se defenderá 'a balazos' si es necesario", ADN Radio, 4 settembre 2012, http://www.adnradio.cl/escucha/archivo_de_audio/junta-de-vigilancia-rural-de-ercilla-anuncio-que-se-defendera-a-balazos-si-es-necesario/20120904/oir/1755581.aspx ; Juan Jorge Faundes, "Juntas de vigilancia rural: paramilitarismo ad portas", blog del autor en La Tercera, 8 settembre 2012, http://blog.latercera.com/blog/jjfaundes/entry/capacitaci%C3%B3n_a_juntas_de_vigilancia; "Denuncian que civiles intentaron asesinar a comunero Mapuche en Cañete", comunicato pubblico della Comunidad Mapuche Añyn Mapu y Pedro Lepicheo Machacan (riprodotto per gentile concessione di Felipe Durán), Mapuexpress, 18 dicembre 2012, <http://www.mapuexpress.net/?act=news&id=9575> .



CEDHPA

Comisión Europea de Derechos Humanos y Pueblos Ancestrales



IL CERCHIO

attenzione ai diritti dei popoli ancestrali – possano realizzare la propria attività in totale sicurezza e libertà, senza ricevere minacce né molestie di nessun tipo;

- dimostrare all'opinione pubblica, chiaramente e senza ambiguità, che simili comportamenti, e qualunque azione o discorso che costituisce una violazione dei Diritti Umani, non saranno tollerati.

Ringraziandovi per l'attenzione Vi salutiamo
Distinti saluti,

DAVID MONTICELLI
Presidente
associazione "Il Cerchio" onlus

Pordenone PN - Italia
info@associazioneilcerchio.it

SEBASTIÁN SEPÚLVEDA
Presidente
Comisión Europea de Derechos Humanos
y Pueblos Ancestrales (CEDHPA) "Harald Edelstam"
Göteborg - Suecia
cedh.edelstam@secretariadoeuropeo.eu

Federico Lenzerini
Profesor de Derecho Internacional
Universidad de Siena (Italia)
Experto en Derechos Humanos